



## P.V. DE LA COMMISSION DE QUARTIER - *P.V. VAN DE WIJKCOMMISSIE*

TENUE EN DATE DU – *GEHOUDEN OP*

14 mars 2017 – *14 maart 2017*

### Présents/Aanwezig :

Ville de Bruxelles/Stad Brussel  
Cabinet/Kabinet  
VDB - Cellule CAR/SB – Cel CHA  
  
VDB - Service Propreté/Dienst Netheid  
RBC - BHG  
Chef de projet/Projectleider  
CityDev  
Atrium  
Bobine  
B.R.A.V.V.O.  
WerkCentrale de l'Emploi  
Convivence-Samenleven  
Laeken Découverte/Op Ontdekking in Laken  
Mission Locale  
  
Parckfarm  
  
Habitants/Buurtbewoners

Mme/Mevr. l'Echevine/de Schepen PERSOONS.  
Mme/Mevr ROB  
Mmes/Mevrn, HOORNAERT, VANDERHAEGHE  
MM./Dhrn BETTE, EL BERDAI  
Mmes/Mevrn DENECKER, MIGNOLET  
Mme/Mevr CUGNON  
M./Dhr SAINARD  
Mmes/Mevrn PENNEMAN, RENNEBOOGT  
Mme/Mevr LEJEUNE  
Mme/Mevr LAUFER  
M./Dhr GALLANT  
M./Dhr KOKO  
Mmes/Mevrn MIGNOLET, RESNE  
M./Dhr JACQMIN  
Mme/Mevr FRANCOIS  
M./Dhr BAELE  
M./Dhr KASRI  
  
M./Dhr/Mme/Mevr GJINI, KOKO, LOSAVIO, LONFILS, MALAISSE, TER ELLEN,  
THOMAS,

### Ordre du jour :

1. Introduction | *Inleiding*

2. Site Vandergoten (CQD + CityDev) | (*DWC + CityDev*)

Construction de logements et d'un point vélo « Fietspunt » | *Opbouw van woningen en een fietspunt*

3. Op.1.1 & 1.2 Parc L28A : (CQD + Bruxelles Environnement) | (*DWC + Leefmilieu Brussel*)

Présentation de l'avant-projet | *Voorstelling van het voorontwerp*

4. Tables rondes participatives | *Participatieve rondetafelgesprekken*

5. Agenda

---

## 1. Introduction | *Inleiding*

### 2. Op. 2.3 - Site Vandergoten (CQD + CityDev) : Construction de logements et d'un point vélo « Fietspunt » / *Opbouw van woningen en een fietspunt*

Voir présentation/*Zie presentatie*

#### Questions/réponses - *Vragen/antwoorden* :

1. Question à propos du projet Vandergoten : *des interactions sont-elles prévues avec la gare SNCB ?*

*Vraag over het Vandergotenproject : voorziet men interacties met de NMBS ?*

Rép : c'est en discussion. Jusqu'à présent, nous n'avons pas de réponse claire et positive. C'est en négociation pour obtenir un quai donnant accès au Pocket Park dans la même configuration que la gare de Tour et Taxi.

*Dit is ter discussie. We hebben nog geen duidelijk antwoord gekregen hieromtrent. In onderhandeling om een perron te verkrijgen dat uitgaat op het Pocket park, met dezelfde configuratie als het station Turn & Taxis.*

2. Question : les habitants vivant dans les bâtiments à côté du site Vandergoten ne risquent-ils pas de se plaindre de la vue perdue à cause du nouveau bâtiment ? Ont-ils été consultés ?

*Vraag : zullen de bewoners van het gebouw gelegen naast de Vandergotensite geen klachten hebben door het zichtverlies veroorzaakt door het nieuw gebouw ? Werden ze geraadpleegd?*

Rép : le volume 2 est indispensable au programme en termes d'objectifs à atteindre. Mais il est le moins élevé de toutes les propositions. Nous avons choisi de réduire les nuisances (acoustiques et sonores), tout en réalisant un maximum d'ouvertures pour avoir beaucoup d'aérations et de lumière. L'idée est de garantir au moins 2 heures d'ensoleillement par jour. C'est le meilleur scénario à atteindre par rapport aux objectifs « logements ».

*Het volume 2 is onontbeerlijk in het programma wat betreft de te bereiken doelstellingen. Hij is de minst hoge van al de voorstellen. Wij hebben gekozen voor een beperking van de geluidshinder, met een maximaal aantal openingen voor verluchting en licht. Het idee is minstens 2 uren zon per dag te verzekeren. Dit is het best te bereiken scenario ten opzichte van de "huisvestings" doelstellingen.*

3. Question : quel timing ? – *Welk is de timing ?*

Rép : normalement, le timing correspond au contrat de quartier qui est en cours : c'est-à-dire 2014 – 2019, et même 2020 (prolongation récente due à la nouvelle ordonnance sur les contrats de quartier). Le timing est plus long dans le cas de ce projet-ci car on est dans un projet qui n'est pas financé par le contrat de quartier. Les travaux débiteront après les accords et autorisations reçus.

*Normaal gezien komt de timing overeen met die van het wijkcontract : t.t.z. 2014-2019 en zelfs 2020 (recente verlenging door de nieuwe ordonnantie van de wijkcontracten). De timing is langer bij dit*

*project omdat deze niet betoelaagd is door het wijkcontract. De werken zullen opstarten na het verkrijgen van de akkoorden en de vergunningen.*

4. Question : le Pocket Park peut-il être aménagé avant ?

*Kan het Pocket park ervoor aangelegd worden ?*

Rép : une réflexion est en cours sur ce qu'il est pertinent de faire au vu des contraintes. La demande de permis n'a pas encore été déposée mais le sera le plus tard possible de manière à ce que les travaux Vandergoten ne gênent pas les aménagements du Pocket Park. Il faut rester cohérent.

*Men denkt na over wat ter zake moet gedaan worden gezien de beperkingen. De stedenbouwkundige aanvraag is nog niet ingediend en men zal proberen deze zo laat mogelijk in te dienen opdat de werken aan de Vandergoten site de aanleg van het Pocket park zo weinig mogelijk zouden belemmeren.*

**3. Op.1.1&1.2 Parc L28A (CQD + Bruxelles Environnement) : Présentation de l'avant-projet (WCT + Leefmilieu Brussel) : presentatie van het voorontwerp.**

*Voir présentation/Zie presentatie*

**Questions/réponses – Vragen/antwoorden:**

1. Question : quel est le timing des travaux du parc ?

*Vraag : welk is de timing van de werken aan het park ?*

Rép : Les travaux doivent être réalisés dans le timing du contrat de quartier. Nous sommes en phase d'avant-projet, et sur cette base, un permis devrait découler. Les travaux devraient être entamés en 2018. Bruxelles Environnement finance le projet donc on est tenu avec leurs délais. D'autres éléments vont peut-être arriver également et influencer le timing. Le vrai chantier prendra du temps mais on aimerait déjà ouvrir quelques zones comme le futur Pocket Park Tielemans.

*De werken moeten afgerond zijn binnen de timing van het wijkcontract. Wij zitten in de fase van het voorontwerp en men verwacht hierna een vergunning. De werken moeten opgestart worden in 2018. Leefmilieu Brussel financiert het project en men zal hun termijnen moeten respecteren. Andere elementen zullen zeker de termijnen beïnvloeden. De grote werf zal veel tijd in beslag nemen, maar men zou graag enkele zones zoals het toekomstig Pocket Park Tielemans willen openen.*

2. Question : à qui appartient le site ? Quid de l'éclairage ?

*Wie is eigenaar van de site ? Hoe zit het met de verlichting ?*

Rép : Bruxelles Environnement est gestionnaire. L'éclairage sera placé par Bruxelles Environnement.

*Leefmilieu Brussel is beheerder van de site en de verlichting wordt door hen geplaatst.*

3. Question : quid des conventions d'occupation des terrains ?

*Hoe zit het met de bezettingsovereenkomsten van de terreinen ?*

Rép : une convention est établie avec Infrabel pour les parcelles concernées mais pas encore avec la SNCB.

*Er is een overeenkomst met Infrabel voor de betrokken percelen, maar nog niet met de NMBS.*

4. Question : l'escalier d'accès prévu dans les plans descend du côté sombre du Pont au niveau Pannenhuis. Pourquoi ce choix ?

*De toegangstrap voorzien in de plannen op het niveau van Pannenhuis loopt langs de donkere kant van de brug. Waarom deze keuze?*

Rép : c'est parce qu'on reste ainsi dans le périmètre du contrat de quartier. Cet emplacement est encore à confirmer.

*Omdat men op deze manier binnen de perimeter van het wijkcontract blijft. Deze inplanting moet nog bevestigd worden.*

#### **4. Tables rondes participatives / *Participatieve rondetafelgesprekken***

##### **A. Actions socio-économiques 2016 / *Socio-economische acties 2016* :**

Dans le cadre du contrat de quartier, les participants ont pu poser leurs questions au sujet des 24 projets en cours. Ceci en préparation à la réunion du 24 mars qui sera la réunion de validation des rapports d'activités 2016 des projets socio-économiques. Les questions soulevées sont :

*In het kader van het wijkcontract hebben de deelnemers aan de socio-economische projecten hun vragen kunnen stellen betreffende de 24 aan de gang zijnde projecten ter voorbereiding van de vergadering van 24 maart voor de validatie van de activiteitenrapporten 2016. De volgende vragen werden gesteld :*

- Connaissez-vous le projet d'habitants « Laeken en transition » ? Réponse : non.  
*Kent u het burgerproject « Laken in overgang » ? Antwoord : neen.*
- Comment envisagez-vous la pérennisation de vos projets ? Quelles sont vos méthodes d'évaluation ? Comment capitalisez-vous ce qui a été réalisé en 2017, pour l'année 2017 ou pour d'autres contrats de quartier ? Les associations présentes autour de la table répondent en fonction des actions entreprises (Mission Locale, Convivence, Laeken Découverte).  
*Hoe overweegt u het duurzaam maken van uw projecten ? Welke zijn uw evaluatie methodes? Hoe evalueert u wat er in 2017 gerealiseerd werd, voor het jaar zelf of voor andere wijkcontracten? De aanwezige verenigingen antwoorden in functie van de ondernomen acties (Mission Locale, Samenleven, Op Ontdekking in Laken).*
- Laeken.Brussels, un site internet créé par des habitants du quartier, pourra être un soutien pour la communication des projets socio-économiques.

*Laken.Brussels is een Internetsite opgericht door de buurtbewoners en zou een steun kunnen vormen voor de communicatie van de socio-economische projecten.*

- Quels partenariats ont eu lieu ? Réponses en fonction des actions entreprises.  
*Welke samenwerkingen hebben er plaatsgehad ? Antwoorden in functie van de ondernomen acties.*
- Avez-vous été confrontés à des questions de déradicalisation ? La question sera posée le 24/03.  
*Werd u geconfronteerd met deradicalisering? De vraag zal gesteld worden op 24/3.*

Les partenaires socio-économiques autour de la table ont déjà pu répondre à certaines de ces questions.

*De aanwezige socio-economische partners hebben sommige vragen al kunnen beantwoorden.*

### **B. La propreté publique à Bockstael / *De openbare netheid in Bockstael* :**

Quels relais, quelle mobilisation après le contrat de quartier ?

*Welk zijn de voorstellen voor de overname en wie zal de oproep beantwoorden na het wijkcontract?*

Aucun habitant n'a participé à cette table ronde.

*Geen enkele buurtbewoner heeft deelgenomen aan deze gesprekken.*

### **C. 2017 - Proposons un programme d'activités autour du pont Demeer dès cette année !**

*Laten we een activiteitenprogramma voorstellen voor het jaar 2017.*

Présentation des plans, réponses aux questions par le bureau d'étude et le chef de projet et discussions sur les idées autour de la table.

*Voorstelling van de plannen, antwoorden op de vragen door het studie bureau en de projectleider en besprekingen over de ideeën.*

### **5. Agenda**

Prochaine Commission de Quartier : 24/03/2017 de 13h30 à 16h30 (exceptionnellement en journée).

Consultez l'agenda mensuel pour toutes les dates des prochains rendez-vous.

*Volgende Wijkcommissie : 24/03/2017 van 13u30 tot 16u30 (heeft uitzonderlijk plaats tijdens de dag).*

*Consulteer de maandelijkse agenda voor alle datums van de volgende afspraken.*